

- deux représentants des organisations syndicales représentatives du personnel de la « Vlaamse Vervoermaatschappij » de l'unité d'exploitation concernée;
- un représentant de la Société nationale des Chemins de fer belges;
- un représentant des exploitants d'autobus de l'unité d'exploitation;
- un représentant de la Société des Transports intercommunaux à Bruxelles, uniquement pour l'entité d'exploitation du Brabant flamand;
- un représentant du conseil consultatif « Senioren en Verkeer » (Personnes âgées et Circulation);
- un représentant du « Gezins- en Welzijnsraad » (Conseil de la Famille et de l'Aide sociale);
- deux représentants de l'Association des Provinces flamandes;
- un représentant du « Cel Vlaams Provinciaal Onderwijs » (Cellule de l'Enseignement provincial flamand).

Art. 2. Des suppléants peuvent être désignés pour les représentants mentionnés à l'article 1^{er}.

Art. 3. Les conseils consultatifs peuvent recourir à des spécialistes quand les problèmes discutés le demandent.

Art. 4. L'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 portant la composition des conseils consultatifs de la « Vlaamse Vervoermaatschappij » est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juin 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
E. BALDEWIJNS



N. 98 — 3103

[C - 98/36244]

7 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot regeling van de toezending van besluiten van de gemeenteraad betreffende de begrotingen en rekeningen naar de Vlaamse regering

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten, inzonderheid op artikel 7 en artikel 15, gewijzigd bij het decreet van 27 mei 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 10 maart 1998, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 maart 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 19 mei 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De besluiten van de gemeenteraad betreffende de begrotingen en de rekeningen, alsmede de daarin aangebrachte wijzigingen, worden binnen de termijn die is vastgesteld bij artikel 7 en artikel 15 van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten, naar de Vlaamse regering gestuurd in ingebonden vorm op papierdrager en in digitale vorm via een magnetische diskette, via het Internet, via het intranet Publink of via elk ander netwerk dat verbonden is met het Internet of het intranet Publink.

Art. 2. De gegevens die in digitale vorm verstuurd worden, moeten voldoen aan de bestandsarchitectuur zoals die in dit besluit staat beschreven.

Art. 3. De gemeente verstuurt twee bestanden in ASCII-code. Het eerste bestand bevat de gegevens uit de begrotingsboekhouding; het tweede bestand bevat de gegevens uit de proef- en saldibalans.

Art. 4. Elk cijfergegeven met de daaraan gekoppelde identificatiegegevens vormt een lijn. De lijnen in elk bestand bestaan uit velden die gescheiden worden door een puntkomma. Lege velden kenmerken zich door twee puntkomma's na elkaar.

Art. 5. De naam van het bestand met de gegevens uit de begrotingsboekhouding is BEG####.TXT, waarin #### staat voor het jaartal. Het bestand heeft de volgende architectuur :

| veld | lengte | omschrijving |
|------|---------|--|
| 1 | 4 | jaartal |
| 2 | 5 | NIS-code van de gemeente |
| 3 | 2 | aard van de gegevens <u>00-48 : begroting</u> 00 : oorspronkelijke begroting 01 : eerste begrotingswijziging 02 : tweede begrotingswijziging ... 15 16-48 : andere begrotingsdocumenten <u>50-98 : rekening</u> 50 : kredieten van het eigen jaar 51 : overgedragen kredieten vorige dienstjaren 52 : nieuwe kredieten vorige dienstjaren 70-98 : andere documenten uit de rekening |
| 4 | 1 | statuut v : vastgesteld door de gemeenteraad g : goedgekeurd door de bestendige deputatie of de gouverneur |
| 5 | 4 | jaartal waarop de gegevens betrekking hebben (onderscheid tussen tabel vorige jaren en tabel eigen dienstjaar) |
| 6 | 5 | economische groep <u>gewone dienst :</u> 00060 : ontvangsten prestaties 00061 : ontvangsten overdrachten 00062 : ontvangsten schuld 00068 : ontvangsten overboekingen 9990g : algemeen resultaat vorige dienstjaren 00070 : uitgaven personeel 00071 : uitgaven werking 00072 : uitgaven overdrachten 0007x : uitgaven schuld 00078 : uitgaven overboekingen <u>buitengewone dienst :</u> 00080 : ontvangsten overdrachten 00081 : ontvangsten investeringen 00082 : ontvangsten schuld 00088 : ontvangsten overboekingen 9990b : algemeen resultaat vorige dienstjaren 00090 : uitgaven overdrachten 00091 : uitgaven investeringen 00092 : uitgaven schuld 00098 : uitgaven overboekingen |
| 7 | 5 | functionele code |
| 8 | 5 | economische code |
| 9 | max. 17 | bedrag, waarvan de 2 laatste karakters decimalen (euro) |
| 10 | max. 17 | bedrag van de aanrekening (alleen voor uitgaven uit de rekening), waarvan de 2 laatste karakters decimalen (euro) |
| 11 | max. 17 | over te dragen kredieten (alleen voor uitgaven uit de rekening), waarvan de 2 laatste karakters decimalen (euro) |

Art. 6. De naam van het bestand met de gegevens uit de proef- en saldibalans is BAL####.TXT, waarin #### staat voor het jaartal. Het bestand heeft de volgende architectuur :

| veld | lengte | omschrijving |
|------|--------|--|
| 1 | 4 | jaartal |
| 2 | 5 | NIS-code van de gemeente |
| 3 | 2 | aard van de gegevens 60 : balans en resultatenrekening 70-98 : andere documenten uit de rekening |
| 4 | 1 | statuut v : vastgesteld door de gemeenteraad g : goedgekeurd door de gouverneur |

| veld | lengte | omschrijving |
|------|---------|---|
| 5 | 5 | code algemene rekening |
| 6 | max. 17 | debetbedrag, waarvan de 2 laatste karakters decimalen (euro) |
| 7 | max. 17 | creditbedrag, waarvan de 2 laatste karakters decimalen (euro) |

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1998.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

—
TRADUCTION

F. 98 — 3103

[C - 98/36244]

7 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand réglant l'envoi au Gouvernement flamand des délibérations du conseil communal relatives aux budgets et aux comptes

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 avril 1993 portant réglementation, pour la Région flamande, de la tutelle administrative des communes, notamment les articles 7 et 15, modifiés par le décret du 27 mai 1997;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 10 mars 1998 concernant la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu 10 mars 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 19 mai 1998, en exécution de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les délibérations du conseil communal relatives aux budgets et aux comptes ainsi qu'aux modifications y apportées sont envoyées au Gouvernement flamand dans les délais fixés à cet effet par les articles 7 et 15 du décret du 28 avril 1993 portant réglementation, pour la Région flamande, de la tutelle administrative des communes, sur un support papier relié ou sous la forme de données numériques transmises sur disque magnétique ou par l'Internet, l'Intranet PubliLink ou tout autre réseau relié à l'Internet ou l'Intranet PubliLink.

Art. 2. Les données numériques transmises doivent respecter l'architecture de fichier telle que définie par le présent arrêté.

Art. 3. La commune transmet deux fichiers en code ASCII. Le premier fichier comporte les données de la comptabilité budgétaire; le deuxième fichier contient les données de la balance de vérification et de la balance par soldes.

Art. 4. Chaque chiffre et les éléments d'identification y rattachés forment une ligne. Les lignes de chaque fichier renferment des champs, séparés par des points-virgules. Les champs vides sont caractérisés par deux points-virgules consécutifs.

Art. 5. Le nom du fichier comportant les données de la comptabilité budgétaire est conçu ainsi : BEG####.TXT, #### correspondant à l'année. L'architecture du fichier est la suivante :

| champ | longueur de champ | contenu |
|-------|-------------------|---|
| 1 | 4 | année |
| 2 | 5 | code INS de la commune |
| 3 | 2 | nature des données : 00-48 : budget 00 : budget primitif 01 : premier ajustement du budget 02 : deuxième ajustement du budget ... 15 16-48 : autres documents budgétaires 50-98 : compte 50 : crédits de l'année même 51 : crédits reportés d'exercices antérieurs 52 : nouveaux crédits relatifs à des exercices antérieurs 70-98 : autres documents relatifs au compte |

| champ | longueur de champ | contenu |
|-------|-------------------|--|
| 4 | 1 | statut : v : fixé par le conseil communal g : approuvé par la députation permanente ou le gouverneur |
| 5 | 4 | année à laquelle les données se rapportent (une distinction étant faite entre le tableau des années antérieures et le tableau du présent exercice) |
| 6 | 5 | classification économique : <u>service ordinaire</u> : 00060 : recettes de prestations 00061 : recettes de transferts 00062 : recettes de la dette 00068 : recettes de transferts d'écritures 9990g : résultat global d'exercices antérieurs 00070 : dépenses de personnel 00071 : dépenses de fonctionnement 00072 : dépenses de transferts 0007x : dépenses relatives à la dette 00078 : dépenses de transferts d'écritures <u>service extraordinaire</u> : 00080 : recettes de transferts 00081 : recettes d'investissements 00082 : recettes de la dette 00088 : recettes de transferts d'écritures 9990b : résultat global d'exercices antérieurs 00090 : dépenses de transferts 00091 : dépenses d'investissements 00092 : dépenses relatives à la dette 00098 : dépenses de transferts d'écritures |
| 7 | 5 | code fonctionnel |
| 8 | 5 | code économique |
| 9 | au max. 17 | montant dont les deux derniers caractères sont des décimales (en Euro) |
| 10 | au max. 17 | montant de l'imputation (uniquement pour les dépenses du compte), dont les deux derniers caractères sont des décimales (en Euro) |
| 11 | au max. 17 | montant des crédits à reporter (uniquement pour les dépenses du compte), dont les deux derniers caractères sont des décimales (en Euro) |

Art. 6. Le nom du fichier comportant les données de la balance de vérification et de la balance par soldes est conçu ainsi : BAL####.TXT, #### correspondant à l'année. L'architecture du fichier est la suivante :

| champ | longueur de champ | contenu |
|-------|-------------------|---|
| 1 | 4 | année |
| 2 | 5 | code INS de la commune |
| 3 | 2 | nature des données : 60 : bilan et compte des résultats 70-98 : autres documents relatifs au compte |
| 4 | 1 | statut : v : fixé par le conseil communal g : approuvé par le gouverneur |
| 5 | 5 | code du compte général |
| 6 | au max. 17 | montant porté au débit, dont les deux derniers caractères sont des décimales (en Euro) |
| 7 | au max. 17 | montant porté au crédit, dont les deux derniers caractères sont des décimales (en Euro) |

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 1998.

Art. 8. Le Ministre flamand qui a les affaires intérieures dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS